

## Распылительный пистолет самотечного типа с бачком

GB

A ГЕРМЕТИЧНЫЙ БАЧОК ДЛЯ КРАСКИ

B СЕТЧАТЫЙ ФИЛЬТР МАТЕРИАЛА

C НАСАДКА

D САМОПОДЖИМНОЕ УПЛОТНЕНИЕ

ЗАПОРНОЙ ИГЛЫ

E САЛЬНИКОВОЕ УСТРОЙСТВО

ПНЕВМОПОРШНЯ

F ПНЕВМОШТУЦЕР G1/4" С НАРУЖНОЙ

РЕЗЬБОЙ

G МИКРОМЕТРИЧЕСКИЙ РЕГУЛЯТОР

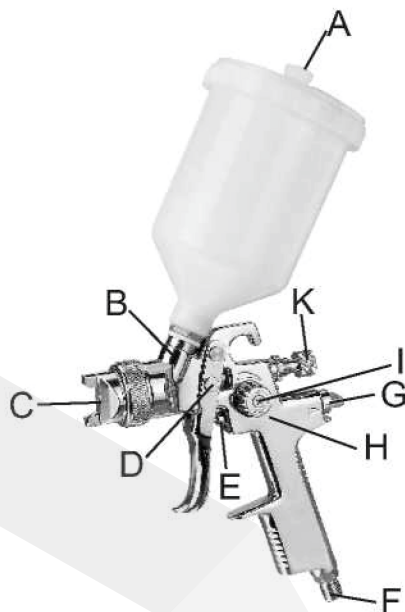
СЖАТОГО ВОЗДУХА

H ПНЕВМОПОРШЕНЬ

I БЕССТУПЕНЧАТЫЙ РЕГУЛЯТОР ФОРМЫ

ФАКЕЛА РАСПЫЛА (ПЛОСКИЙ/КРУГЛЫЙ)

K РЕГУЛЯТОР ЖИДКОСТИ



Модель АВ-17G

Сохраните руководство для  
последующего использования.

При заказе запасных частей сообщите следующие сведения:

- Обозначение детали
- Наименование детали
- Наименование изделия
- Номер модели (АВ-17G)

# СТОКОЛОР

АВТОРЕМОНТНЫЕ  
МАТЕРИАЛЫ

Официальный дистрибьютор:  
Компания «Стоколор»  
+7 (495) 120-42-46  
[www.stocolor.ru](http://www.stocolor.ru) [info@stocolor.ru](mailto:info@stocolor.ru)



Изготовитель:  
NINGBO LIS INDUSTRIAL CO.,LTD.  
Торговая марка: VOYLET®  
© Международная регистрация: WO 871379,  
Исключительная лицензия на территории  
Российской Федерации: №РД0190942

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ СОБЛЮДАЙТЕ ДАННЫЕ УКАЗАНИЯ!



- В процессе очистки и промывки возможен выброс растворителя из воздушных и жидкостных каналов. Некоторые растворители могут привести к травме глаз.
- Убедитесь в том, что все находящиеся поблизости люди используют ударопрочные средства защиты лица и глаз.
- Даже самые мелкие летящие частицы могут травмировать глаза и привести к слепоте.



- Воздух под давлением может привести к серьезным травмам. По окончании работы, перед сменой принадлежностей или ремонтом выключите источник подачи сжатого воздуха, сбросьте давление в шлангах и отсоедините инструмент от пневмомагистрали. Не направляйте струю сжатого воздуха на себя и на других людей. Захлестывание шлангов может привести к серьезным травмам. Постоянно осматривайте шланги и соединения на предмет обнаружения повреждений или ослабления крепления. Не пользуйтесь быстросъемными соединениями. Они имеют большой вес и могут отказать под действием вибрации. Вместо этого используйте удлинительный шланг, подключая его к источнику сжатого воздуха или подающему шлангу через муфту. Не допускайте повышения давления более 60 (фунт/кв. дюйм).

- Пользуйтесь инструментом на безопасном расстоянии от других людей, находящихся в рабочей зоне.
- Обращайтесь с инструментом бережно. Для безопасной и надежной работы инструмента содержите его в чистоте и в смазанном состоянии.
- Соблюдайте указания по смазке и замене принадлежностей. Храните обтирочную ветошь и другие легковоспламеняющиеся отходы в герметично закрытом металлическом контейнере и утилизируйте последние в установленном порядке.
- Не надевайте свободную или неподходящую одежду, снимите часы и кольца.



- Не тянитесь. Постоянно следите за правильной расстановкой ног и сохранением равновесия. В результате подскользвания, запинания и падения возможны серьезные травмы и несчастные случаи со смертельным исходом. Не забывайте о лишних шлангах, оставленных в проходах или в рабочей зоне.
- Не применяйте силу к инструменту. Он работает намного лучше и безопаснее, если соблюдать все предписания.

- Не дергайте за шланги и штуцеры. Не переносите инструмент, держа его за шланг, и не дергайте за него, чтобы отсоединить от источника сжатого воздуха. Берегите шланги от воздействия высоких температур, масла и острых кромок. Перед началом работы осматривайте шланги на предмет обнаружения износа и проверяйте надежность всех соединений.



- Высокий уровень шума может привести к постоянной потере слуха. Защитите себя от шума. Уровень шума зависит от типа рабочей поверхности. Надевайте защитные наушники.

- При наличии возможности закрепите деталь в струбцине или тисках, чтобы освободить обе руки для работы с инструментом.
- Однообразные движения, неудобная поза и воздействие вибрации могут быть опасны для рук.
- Постарайтесь не вдыхать вредную для здоровья пыль и мусор, поднимающиеся в месте проведения работ.
- Операторы и ремонтники должны обладать физическими возможностями для переноса инструмента такой массы.
- Данный инструмент не предназначен для использования во взрывоопасной атмосфере и не имеет изоляции, необходимой для работы с источниками электрического тока.
- Краски и растворители легко воспламеняются или взрываются, особенно в распыленном состоянии. Для предотвращения скопления в воздухе горючих паров необходима соответствующая вытяжка.
- Строго запрещается курить в зоне распыления.
- В зоне распыления необходимо наличие противопожарного оборудования.
- Запрещается распыление вблизи источников открытого огня (запальные факелы, сварочные аппараты и т.д.).



- Растворители на основе галогенизированных углеводородов (например, метилхлорида) химически несовместимы с алюминием, который может присутствовать во многих компонентах системы. Химическая реакция таких растворителей с алюминием может быть очень бурной и способна привести к взрыву оборудования. С такими растворителями следует использовать пистолеты, жидкостные каналы которых выполнены в нержавеющей стали. Тем не менее, алюминий широко распространен в другом распылительном оборудовании (насосы подачи материала, бачки и регуляторы, клапаны и т.д.). Перед началом работы проверьте все оборудование и убедитесь в безопасности его использования с такими растворителями. Прочтите текст на этикетке или в проспекте материала, который собираетесь распылять. При наличии сомнений в совместимости краски или моющего средства обратитесь к поставщику материала.



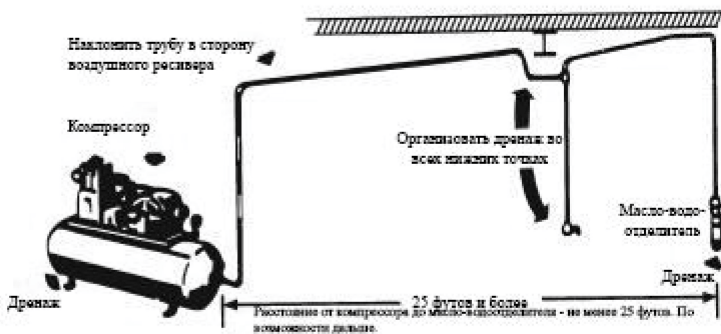
- Вдыхание и попадание на кожу распыляемых материалов может быть вредно для здоровья. Для предотвращения скопления в воздухе ядовитых веществ необходима соответствующая вытяжка. При угрозе вдыхания распыляемого материала наденьте респиратор или маску. Маска должна соответствовать распыляемым материалам и их концентрации.

Официальный дистрибьютор:  
Компания «Стоколор»  
+7 (495) 120-42-46  
[www.stocolor.ru](http://www.stocolor.ru) [info@stocolor.ru](mailto:info@stocolor.ru)



Изготовитель:  
NINGBO LIS INDUSTRIAL CO.,LTD.  
Торговая марка: VOYLET®  
© Международная регистрация: WO 871379,  
Исключительная лицензия на территории  
Российской Федерации: №РД0190942

Расход воздуха куб. фут/мин	Длина трубопровода (фут)			
	50	100	150	200
10	1/2"	3/4"	3/4"	
20	3/4"	3/4"	3/4"	3/4"
30	3/4"	3/4"	1"	1"
40	1"	1"	1"	1"
50	1"	1"	1"	1"
70	1"	1"	1-1/4"	1-1/4"



**Запрещается устанавливать масло-водоотделитель на воздушном компрессоре или поблизости от него.**

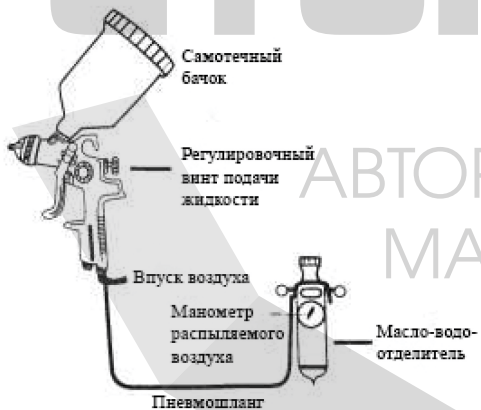
В процессе сжатия воздуха его температура значительно повышается. При остывании воздуха до комнатной температуры в пневмолинии, ведущей к распылительному пистолету, конденсируется влага. Поэтому установите масло-водоотделитель в той точке системы подачи воздуха, где его температура минимальна.

**Организируйте дренаж воздухопроводов.**

Все пневмолинии должны иметь обратный уклон в сторону компрессора, чтобы конденсирующаяся влага стекала в воздушный ресивер, оборудованный дренажом. Каждая низшая точка воздухопровода работает как водосборник. Все эти точки следует оснастить легкодоступным дренажом (см. предыдущую иллюстрацию).

**МОНТАЖ**

Данный распылительный пистолет имеет прочную конструкцию и рассчитан на исключительно высокую производительность. Срок службы и эффективность работы изделия зависит от знания его устройства, а также правил эксплуатации и техобслуживания.



**СХЕМА СОЕДИНЕНИЙ САМОТЕЧНОГО БАЧКА**

Давление воздуха для распыления регулируется на отделителе. Количество жидкости регулируется соответствующим винтом на пистолете, а также зависит от вязкости краски и давления воздуха.

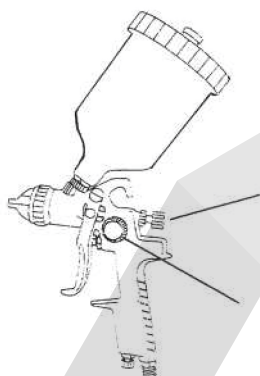
Официальный дистрибьютор:  
**Компания «Стоколор»**  
 +7 (495) 120-42-46  
[www.stocolor.ru](http://www.stocolor.ru) [info@stocolor.ru](mailto:info@stocolor.ru)



Изготовитель:  
 NINGBO LIS INDUSTRIAL CO.,LTD.  
 Торговая марка: VOYLET®  
 © Международная регистрация: WO 871379,  
 Исключительная лицензия на территории  
 Российской Федерации: №РД0190942

## ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ, НЕОБХОДИМЫЕ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ МАКСИМАЛЬНОЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ ИНСТРУМЕНТА

- Затянуть до упора бачок и штуцер пистолета.
- Убедиться в соответствии давления воздуха, подаваемого в пистолет. Нормальное давление для данной модели составляет 43 фунт/кв. дюйм (покрытие лаком) и 53 фунт/кв. дюйм (нанесение эмали).
- Перед началом работы установить нужный размер факела распыла при помощи регулировочного винта подачи жидкости и регулировочного винта ширины факела.
- Вычистить все детали после использования.



### РЕГУЛИРОВКА

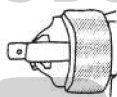
Регулировочный винт подачи жидкости

Поворачивать вправо для уменьшения расхода, влево – для увеличения.

Регулировочный винт ширины факела.

Поворачивать вправо для придания круглой формы, влево – для плоской.

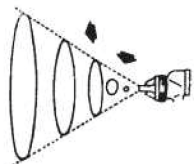
### РАСПЫЛЕНИЕ



В нормальном режиме работы полки насадки располагаются горизонтально (см. рис.). При таком положении формируется вертикальный веерообразный факел, обеспечивающий максимально равномерное распределение материала при возвратно-поступательном перемещении пистолета параллельно окрашиваемой поверхности.

Установить давление распыления (см. схему) примерно на 43 фунт/кв. дюйм (лак) или 53 фунт/кв. дюйм (эмаль).

Провести пробное распыление. Если капли слишком мелкие, уменьшить давление воздуха или ослабить регулировочный винт подачи жидкости. Если капли слишком крупные, подтянуть регулировочный винт подачи жидкости. Отрегулировать ширину факела и повторить настройку распыла.



Имеется возможность независимой регулировки формы факела распыла (круглый или плоский).

Официальный дистрибьютор:  
Компания «Стоколор»  
+7 (495) 120-42-46  
[www.stocolor.ru](http://www.stocolor.ru) [info@stocolor.ru](mailto:info@stocolor.ru)



Изготовитель:  
NINGBO LIS INDUSTRIAL CO.,LTD.  
Торговая марка: VOYLET®  
© Международная регистрация: WO 871379,  
Исключительная лицензия на территории  
Российской Федерации: №РД0190942



## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Правильное положение пистолета имеет важнейшее значение для получения качественного покрытия. Держите пистолет под прямым углом к окрашиваемой поверхности и перемещайте его в параллельной плоскости. Для точной регулировки пистолета и материала отпускайте спусковой крючок еще до достижения конечной точки перемещения.

Держите пистолет на расстоянии 6 ... 12 дюймов от поверхности (в зависимости от материала и давления распыления). Для получения равномерного покрытия наносите каждый последующий слой с перекрытием предыдущего, следя за тем, чтобы след распыла был равномерным и влажным.

• Использование минимально возможного давления распыляемого воздуха снижает вероятность избыточного распыления и обеспечивает максимальную экономичность.



## ЧИСТКА И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

### РАСПЫЛИТЕЛЬНЫЙ ПИСТОЛЕТ

1. Погрузить переднюю часть пистолета в растворитель так, чтобы утопить в нем штуцер подачи жидкости.
2. Удалить налипшую на пистолет краску при помощи волосяной щетки и растворителя.
3. Запрещается полностью погружать распылительный пистолет в растворитель, поскольку в противном случае растворяется смазка кожаной прокладки и трущихся поверхностей, что приводит к их высыханию, затруднению перемещения и ускоренному износу; воздушные каналы пистолета забиваются грязным растворителем.
4. Протереть наружные поверхности пистолета ветошью, смоченной в растворителе.
5. Ежедневно смазывать пистолет каплей легкого машинного масла в указанных точках:

- А. Уплотнение запорной иглы;
- В. Уплотнение пневмоклапана;
- С. Ось вращения спускового крючка.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

1. НЕ СНИМАЙТЕ установленный в передней части пистолета латунный турбулизатор. Для этого необходима специальная техническая подготовка и специальный инструмент. Данная деталь может быть демонтирована только в официальных сервисных центрах.

Расположение смазочных точек показано на Рис. 1.

6. Предостережение: Не используйте смазочные материалы, содержащие силикон.

Силикон снижает качество наносимого покрытия.

### СИСТЕМА САМОТЕЧНОЙ ПОДАЧИ

Выключить источник сжатого воздуха. Снять с бачка крышку. Слить материал из бачка. Вычистить бачок и крышку. Налить в бачок немного очищающего растворителя. Закрыть бачок крышкой. Включить источник сжатого воздуха и распылить очищающий растворитель. При необходимости повторить, залив чистый растворитель. Слить растворитель, отсоединить пистолет, снять воздушную головку и промыть ее. Протереть пистолет и бачок ветошью, смоченной в растворителе.

### ВОЗДУШНАЯ НАСАДКА, РАСПЫЛИТЕЛЬНАЯ НАСАДКА И ПНЕВМОКЛАПАН

1. Все насадки и иглы изготавливаются в строгом соответствии со стандартами. С ними следует обращаться аккуратно.
  2. Чтобы очистить насадки, погрузите их в растворитель до полного растворения всего засохшего материала, затем продуйте воздухом.
  3. Не пользуйтесь для очистки каналов в насадках металлическим или острым инструментом.
  4. При включении пистолета сначала должен подаваться поток воздуха, а затем поток материала. При необходимости восстановления такого порядка работы воспользуйтесь регулировочным винтом подачи жидкости.
  5. Не вносите в конструкцию пистолета никаких изменений.
2. Во избежание повреждения резьбы все детали распылительного пистолета следует затягивать вручную. Если деталь не удается завернуть от руки, проверьте правильность выбора детали, отверните ее и повторите попытку. Запрещается прилагать чрезмерные усилия при соединении деталей.

Официальный дистрибьютор:  
Компания «Стоколор»  
+7 (495) 120-42-46  
[www.stocolor.ru](http://www.stocolor.ru) [info@stocolor.ru](mailto:info@stocolor.ru)



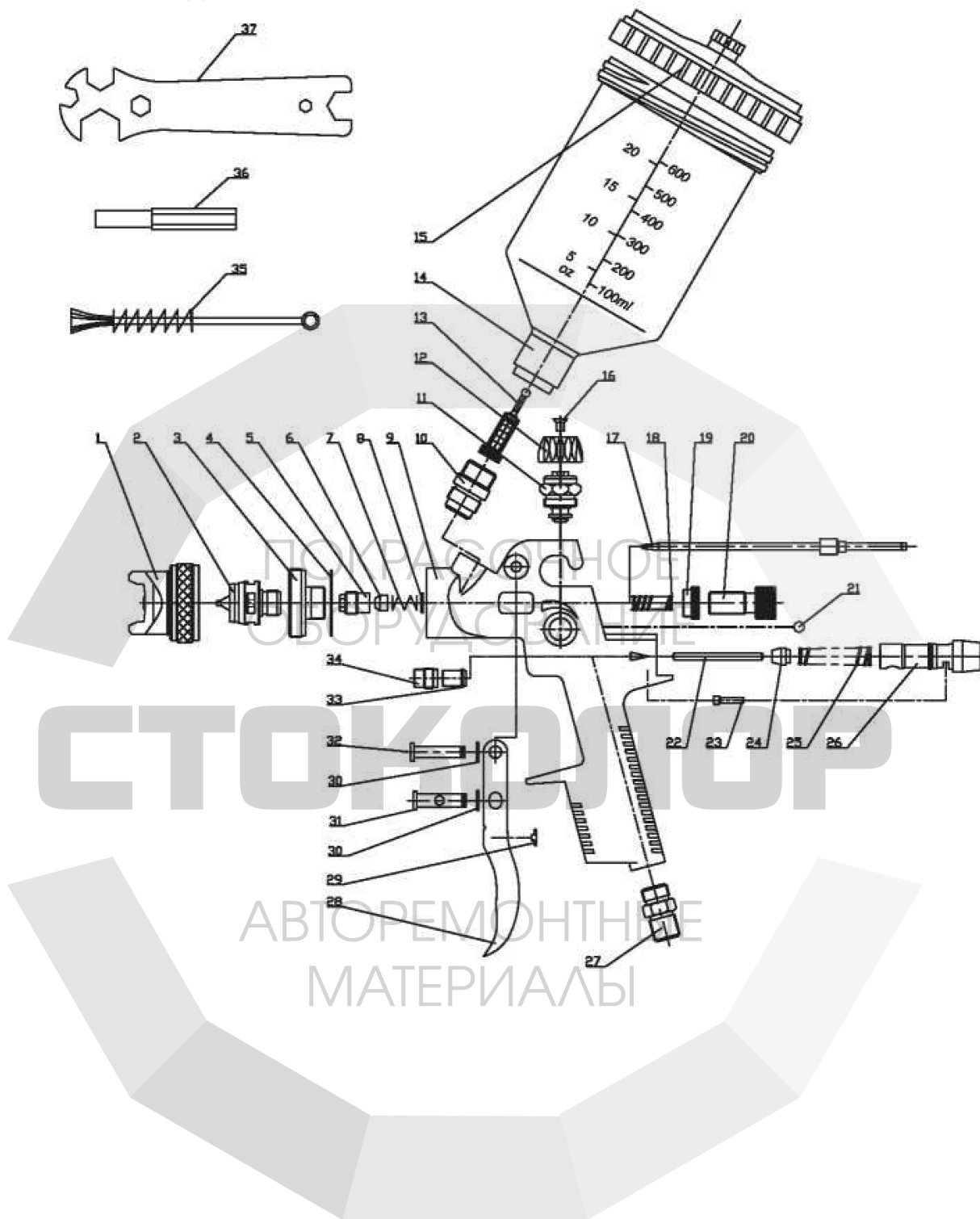
Изготовитель:  
NINGBO LIS INDUSTRIAL CO.,LTD.  
Торговая марка: VOYLET®  
© Международная регистрация: WO 871379,  
Исключительная лицензия на территории  
Российской Федерации: №РД0190942

## Выявление и устранение неисправностей

<b>ФОРМА ФАКЕЛА РАСПЫЛА / СИТУАЦИЯ</b>	<b>НЕИСПРАВНОСТЬ</b>	<b>СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ</b>
	Засор одной полки насадки.	Замочить насадку в растворителе для размягчения засора, затем продуть сжатым воздухом. Для чистки насадок можно использовать тонкий прут или зубочистку. Запрещается удалять засохший материал острым инструментом.
	А. Ослабевание воздушной насадки. В. Засыхание материала вокруг воздушной насадки.	А. Подтянуть воздушную насадку. В. Извлечь воздушную насадку и протереть ее рабочий конец ветошью, смоченной в растворителе.
	А. Слишком высокое давление распыляемого воздуха. В. Распыление жидкого материала при слишком большой ширине факела.	А. Уменьшить давление воздуха. В. Увеличить подачу материала, поворачивая регулировочный винт подачи жидкости влево, и одновременно уменьшить ширину факела, поворачивая регулировочный винт ширины факела вправо.
 Прерывистые брызги.	А. Высыхание уплотнения вокруг игольчатого клапана. В. Установка распылительной насадки с большим зазором или грязь между насадкой и корпусом. С. Повреждение уплотнения запорной иглы.	А. Отвернуть рифленую гайку, смазать уплотнение несколькими каплями машинного масла, затянуть гайку. В. Извлечь воздушную насадку, протереть ее задний конец и вставить в корпус пистолета. Взять новую насадку и плотно закрепить ее в корпусе. С. Заменить уплотнение.
Неправильная форма факела распыла.	А. Неправильная регулировка пистолета. В. Грязь в воздушной головке. С. Закупорка рабочего конца. D. Заедание запорной иглы.	А. Отрегулировать пистолет. Соблюдать все указания. В. Вычистить воздушную головку. С. Вычистить. D. Смазать.
Невозможность получения круглого факела.	Неправильно установлен регулировочный винт ширины факела.	Промыть или заменить.
Отсутствие распыла.	А. В пистолете отсутствует сжатый воздух.	А. Проверить источник сжатого воздуха и пневмолинии.
	В. Слишком низкое давление жидкости во внутренней смесительной головке.	В. Увеличить давление жидкости.
	С. Недостаточно открыт регулировочный винт подачи жидкости.	С. Открыть регулировочный винт подачи жидкости.
	D. Слишком высокая плотность жидкости.	D. Разбавить материал.
Утечка жидкости из уплотнительной гайки.	А. Ослабевание уплотнительной гайки. В. Износ или пересыхание уплотнения.	А. Подтянуть, не зажимая при этом запорную иглу. В. Заменить или смазать уплотнение.
Капли на рабочем конце насадки.	А. Пересыхание уплотнения. В. Заедание запорной иглы. С. Чрезмерная затяжка уплотнительной гайки. D. Износ распылительной насадки или запорной иглы.	А. Смазать. В. Смазать. С. Отрегулировать. D. Для увеличения подачи заменить распылительную насадку и запорную иглу новыми деталями.
Тонкое шероховатое покрытие.	А. Слишком большое расстояние от пистолета до поверхности при распылении. В. Слишком высокое давление распыления.	А. Держать пистолет ближе к поверхности. В. Отрегулировать давление распыления.
Толстое выщербленное покрытие, напоминающее апельсиновую корку.	Слишком маленькое расстояние от пистолета до поверхности при распылении.	Держать пистолет дальше от поверхности.



AB-17G  
СХЕМА РАСПРЕДЕЛЕНИЯ ЧАСТЕЙ



Официальный дистрибьютор:  
Компания «Столор»  
+7 (495) 120-42-46  
[www.stocolor.ru](http://www.stocolor.ru) [info@stocolor.ru](mailto:info@stocolor.ru)



Изготовитель:  
NINGBO LIS INDUSTRIAL CO.,LTD.  
Торговая марка: VOYLET®  
© Международная регистрация: WO 871379,  
Исключительная лицензия на территории  
Российской Федерации: №РД0190942

## СПЕЦИФИКАЦИЯ ДЕТАЛЕЙ

Поз.	Наименование	Кол.	Поз.	Наименование	Кол.
1	Воздушная головка	1	20	Регулировочный винт подачи жидкости	1
2	Распылительная насадка	1	21	Шарик	1
3	Турбулизатор	1	22	Шток пневмоклапана	1
4	Прокладка	1	23	Винт	1
5	Винт уплотнения запорной иглы	1	24	Пневмоклапан	1
6	Уплотнение запорной иглы	1	25	Пружина	1
7	Пружина	1	26	Регулировочный пневмоклапан	1
8	Прокладка	1	27	Штуцер подачи сжатого воздуха	1
9	Корпус пистолета	1	28	Спусковой крючок	1
10	Штуцер подачи жидкости	1	29	Упор спускового крючка	1
11	Клапан факела распыла	1	30	Стопорная E-образная шайба	2
12	Ручка регулятора факела	1	31	Штифт	1
13	Фильтр	1	32	Штифт спускового крючка	1
14	Бачок для краски	1	33	Уплотнение пневмоклапана	1
15	Крышка бачка	1	34	Винт уплотнения пневмоклапана	1
16	Винт	1	35	Щетка	1
17	Запорная игла	2	36	Шестигранный ключ	1
18	Пружина	1	37	Ключ	1
19	Контргайка	1			

# СТОКОЛОР

АВТОРЕМОНТНЫЕ  
МАТЕРИАЛЫ

**Официальный дистрибьютор:**  
**Компания «Стоколор»**  
**+7 (495) 120-42-46**  
**[www.stocolor.ru](http://www.stocolor.ru) [info@stocolor.ru](mailto:info@stocolor.ru)**



*Изготовитель:*  
 NINGBO LIS INDUSTRIAL CO.,LTD.  
 Торговая марка: VOYLET®  
 © Международная регистрация: WO 871379,  
 Исключительная лицензия на территории  
 Российской Федерации: №РД0190942